

Jax era e ojroner lo que tz'ijb'ab'ir umen e Apóstol Pablo tama e hermano Filemón

¹ Pues nen xe' Pabloen turen tara tama e cárcel umen taca que war incheesu uyojroner e Dios tama e Cristo Jesús tut e gente axin. Pues nen taca e Timoteo war catz'ijb'a e carta era tab'a, hermano Filemón, xe' war catzay cawiret y xe' jax inte' capiafet tama upatnar Cawinquirar.

² Pues war catz'ijb'a e carta era tama e hermana Apia y tama e hermano Arquipo xe' jax inte' capiar tama upatnar Cawinquirar y tama e grupo ajc'upesiajob' xe' umorojse ub'ob' tama o'tot, hermano Filemón.

³ Que Cadiosir xe' jax Catata y Cawinquirar Jesucristo utacricox y uyajq'uicox ujiriar.

Uc'unersiaj y uc'upesiaj e Filemón

⁴ Pues entonces Filemón, conda inc'ajti taca e Dios intattz'i uc'ab'a tamaret iraj iraj.

⁵ Y b'an war inche umen que cay umb'i que net war iq'uec'o ic'upseyan tama Cawinquirar Jesús y que war ayajta ut tunor tin e war ac'upseyanob' tama Cawinquirar ub'an.

⁶ Y war inc'ajti taca e Dios que net tua' i'xin achescu tut e gente axin cob'a war ic'upseyan tama e Dios, porque tamar era c'ani ic'otoy anata cob'a e nuxi chojb'esiaj lo que ayan ticab'a tama e Cristo.

⁷ Pues war utzayjresen meyra y war ut'ab'se niwalma que net war ayajta ut tunor e ajc'upesiajob', porque tamar era war ache achecta e jiriar tama uyalmob' tunorob' era.

⁸ Pues cocha nen apostolen tua' e Cristo uyub'ien ani inc'ampes nic'otorer tua' inwaret lo que uc'ani tua' ache,

⁹ pero taniut nen más bueno tua' taca inc'ajti tacaret tua' atacren umen que war cayajta coit cab'a. Pues nen xe' Pabloen xe' jaxix inte' onian winiquen xe' turen tama e cárcel umen que cay incheesu uyojroner e Dios tama e Cristo Jesús tut e gente ixin

¹⁰ c'ani inc'ajti atacarsiaj upater e Onésimo xe' c'otoy quetpa niunen tama e Cristo conda turento tara tama e cárcel.

¹¹ Pues chequer que tama inte' tiempo e Onésimo* era jax inte' man xe' mamb'ir inyajrer que ma ani tuc'a uc'ampib'ir. Pero coner ayan meyra uc'ampib'ir toit net y taniut nen ub'an b'an cocha war che uc'ab'a Onésimo.

¹² Y era inweb'ta ixin e hermano Onésimo toit net otronyajr. Pero ch'ama b'an cocha jay nen ani war inc'otoy toit.

¹³ Quisinic ani que aquetpa tacaren tua' uyub'i utacren apater net cocha turen tara tama e cárcel umen que cay incheesu uyojroner e Dios tama e corpesiaj tut e gente ixin.

¹⁴ Pero matuc'a tua' inche era este que inc'otoy innata jay net war ac'ani ache lo que war inc'ajti tab'a era, y tamar era jay ayan lo que ache tua'

* **1:11:** Onésimo. Uc'ab'a Onésimo war che: “Ayan meyra uc'ampib'ir” tama e ojroner griego.

atacaren erer innata que b'an war ac'ani ache y majax umen que b'an war inwaret.

¹⁵ Pues e Onésimo loc'oy ixin tama inte' tiempo, pero coner sutpix yopa tua' aquetpa tacaret inyajrer.

¹⁶ Y c'ani aquetpa tacaret otronyajr era, pero majax b'an cocha inte' man xe' mamb'ir inyajrer xe' imb'ijc taca uc'ampib'ir. Porque coner ayan meyra uc'ampib'ir cocha jaxir jax inte' cawermano tama Cawinquirar xe' chojresb'ir ut nimener. Pero net uc'ani tua' achojres ut más coner cocha jaxir jax inte' cawermano tama Cawinquirar y majax jax taca inte' man xe' mamb'ir inyajrer.

¹⁷ Pues entonces hermano Filemón, jay war anata que nen jax apiaren tama upatnar Cawinquirar ch'ama e winic era b'an cocha jay nen ani.

¹⁸ Y jay ayan lo que cay uche apater o jay ayan lo que ab'eto tacaret, arenen nen y nen tua' intoyi.

¹⁹ Nen xe' Pabloen war intz'ijb'a e carta era tab'a taca nic'ab' tua' anata ixto que nen tua' intoyet, motor que erer inc'ajpeset que net ib'eto esto tunor ab'a tacaren.

²⁰ Y tamar era hermano, unsre inch'ami inte' tacarsiaj tab'a cocha inte' ajc'upesiaj tama Cawinquirar. C'unien tama niwalma tamar era tama e Cristo.

²¹ Pues war intz'ijb'a e carta era tab'a porque war innata que net i'xin iyob'ian tamar lo que inc'ajti tacaret. Y innata que i'xin ache más que war inc'ajti tacaret era.

²² Pues ayanto inte' ojroner tab'a: Ustes inte' cuarto tia' tua' inquietpa conda inc'otoy, porque

war incojco tama e Dios que b'an cocha war ic'ajti tacar y b'an tua' uche tua' uyub'ien inloc'oy tara tua' inxin inwarajsiox.

E c'ajpesiaj

²³ Pues e hermano Epafras xe' turu tacaren tara tama e cárcel umen que war uchecsu uyojroner e Dios tama e Cristo Jesús uyeb'ta axin e c'ajpesiaj tib'a.

²⁴ Y b'an ub'an tin e war utacrenob' tama upatnar e Dios era xe' jax e hermano Marcos y e hermano Aristarco y e hermano Demas y e hermano Lucas.

²⁵ Cawinquirar Jesucristo utacricox tunorox. Tara ac'apa tunor niwojroner, che e Pablo.

**Uyojroner e Dios xe' Tz'ijb'ab'ir Tama e
Onian Tiempo
The New Testament and Genesis, Ruth, Esther, and
Jonah in the Chorti language of Guatemala
El Nuevo Testamento, Génesis, Rut, Ester y Jonás en
Chortí, Guatemala**

copyright © 1996, 2012, 2013, 2023 Wycliffe Bible Translators, Inc. and
Evangel Bible Translators, International

Language: Chortí (Chorti)

Translation by: Evangel Bible Translators, International and Wycliffe Bible
Translators

New Testament © 1996, 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.; Old Testa-
ment © 2012, 2013, 2023 Evangel Bible Translators, International

This translation is made available to you under the terms of the Creative
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in
any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2023-08-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 31 Aug 2023

0410d58b-6cf7-5896-9ffc-07539f9b016e